



2019年度中国作家协会定点深入生活项目公告

2019年度定点深入生活项目办公室共收到申报选题274项。经定点深入生活项目论证委员会论证和中国作家协会书记处审核,确定142项选题入选。现予公布。

中国作家协会定点深入生活项目办公室
2019年5月17日

中国作家协会2019年度少数民族文学重点作品扶持篇目公告

中国作家协会少数民族文学发展工程办公室收到2019年度少数民族文学重点作品扶持项目推荐选题146项。经过专家论证和中国作家协会书记处审核,确定扶持选题56项。其中,民族语文创作选题12项;汉语文创作选题44项,分别包括长篇小说10项、中短篇小说集5项、散文

文集10项、诗歌集8项、报告文学4项、理论评论集5项、儿童文学2项。现予公布。

中国作家协会少数民族文学发展工程办公室
2019年5月17日

文学助力文明对话座谈会在京举行

本报讯(记者 王杨) 在亚洲文明对话大会隆重召开之际,5月16日,中国作家协会特别举办“文学助力文明对话”为主题的座谈会,邀请出席亚洲文明对话大会的摩洛哥、尼泊尔、越南、新加坡、哈萨克斯坦、日本、马来西亚、柬埔寨、约旦、印度、泰国、缅甸、中国香港等多个国家和地区的作家协会、文学院、文化协会及文化交流机构的负责人,就中国与亚洲各国之间深化文学交流和作家交往沟通想法、探讨合作。中国作协主席铁凝出席座谈会并发表主旨演讲。座谈会由中国作协书记处书记吴义勤主持。中国作协书记处书记鲁敏参加座谈会。

“文学交流之路通向心灵”

铁凝在主旨演讲中说,去年,我们刚刚庆祝了中国改革开放40周年,今年又迎来了中华人民共和国成立70周年。中国作家协会与共和国同龄,今年也迎来了成立70周年。铁凝还详细介绍了中国作协成立70年来,为推动中国文学繁荣发展,团结、联络、服务广大作家所做的工作,并向各国代表介绍了中国作协主办的文学奖项以及中国文学对外译介和中外文学、作家交流的相关情况。

铁凝谈到,中国作协致力于推动对外文学交流与合作,本着“广泛联系、以文会友、互学互鉴、共同发展”的精神,积极开展多层次、多形式的中外文学交流。在对外交往中,中国作协特别重视同亚非国家文学界的联系,按照“亲诚惠容”“真实亲诚”的原则,加强同亚非各国作家的交往,紧紧围绕落实“一带一路”倡议和构建人类命运共同体理念,努力推动与“一带一路”沿线国家和地区的文学交流交往,搭建“文学新丝路”国际文学交流平台,开拓性地发起组织了“中国·湄公河国家文学论坛”、“中国·南亚国家文学论坛”、“中国·阿拉伯国家文学论坛”等多边文学交流机制,继续保持和拓展了“汉学家文学翻译国际研讨会”、“中日韩东亚文学论坛”等平台。同时中国作协还努力推动文学作品互译,加强相互阅读。在《人民文学》杂志相继推出了英、德、意、法、俄、日、阿等10种外文版本《路灯》,向世界推介当下最新的中国作家作品。

铁凝说,世界渴望进一步了解中国,中国有意愿把自己的经验和情感传递给世界;同时,中国也需要深入了解世界,吸收借鉴一切人类文明的优秀成果。亚非国家有着悠久的历史、灿烂的文明、多彩而独特的文化,彼此交相辉映、相得益彰。“三人行,必有我师焉”这古老的言说,在今天依然被很多中国人视为自身应有的文化教养。中国作协关注和重视亚非国家文学的发展,希望更多了解和感知亚非国家活跃、生动的当代文学面貌,希望读到更多的亚非国家作家的作品,增进学习互荐,取长补短、寻找共鸣、共同进步。民心相通是最基础、最坚实、最持久的互联互通,文学交流之路就是一条通向心灵之路,我们期待与亚非的诗人、作家朋友有动人心弦的交流,让文学的影响力超越时空,跨越国界,在潜移默化、润物无声中,拉近国家之间、民族之间的距离,增进相互了解、相互尊重、相互信任,夯实各领域交流与合作的基础,从而推动构建人类命运共同体,共同创造人类美好的未来。

铁凝表示,中国作协将继续办好区域性文学论坛,与各国各地区朋友一道,共同建设和发展好这些文学交流平台。为了深化亚洲各国、各地



与会者合影

区文学交流,铁凝建议各国各地区文学机构不断深化已有的双边文学交流和互访,加深作家间的了解和友谊;推动开展各国文学作品互译出版,增进相互阅读;共同致力于区域文学交流机制建设,使之成为各国作家间互学互鉴的平台;相互邀请参加彼此举办的国际文学活动和图书展览,交流经验。中国作家期待着与各国各地区作家同行一道,用我们的智慧与创造,共同书写愿景与未来,收获友谊与合作的果实。

加强交流 重视翻译 完善机制

提到文学交流和文明互鉴,与会各国各地区的代表都在发言中提到翻译的重要性。

“在我们来到中国之前,已经通过文学了解了中国,了解了中国的文化传统和人民的生活,我们这次来就像回家了一样。”越南作协副主席阮志勋介绍说,中国的优秀文学作品,有很多被翻译成越南语,有些越南读者可能像中国读者一样了解中国文学作品。“《三国演义》传到泰国已经两百多年了,直至今在都很受欢迎。”泰国作协主席卡诺瓦里·甘台勒说,除此之外,泰国读者还喜欢阅读《白蛇传》《水浒传》等中国古代文学作品。如今,中国的文学作品仍然不断在泰国翻译出版,数量持续增加。通过文学翻译,泰国读者还认识了鲁迅先生,鲁迅的思想启发泰国作家写出一批反映社会问题的作品,对泰国文学影响深远。尼泊尔学院院长坎加·普拉萨德·乌普雷蒂说,尼泊尔和中国历史背景不同,发展经历也不同,但人民的感受是相通的,要促进文明的交流和发展应该更好地发展文学翻译,以此促进文化交流和价值观的相互理解,让文学助力文明对话。

近年来,在中国作协和各国作协及文学机构的合作推动下,多边或双边的区域性文学论坛逐渐成为亚洲各国文学交流的一项常规机制。据悉,今年,尼泊尔学院将主办第二届“中国·南亚国家文学论坛”;中国作协将主办“中国·东盟国家文学论坛”;中国作协与哈萨克斯坦作协将共同推动举办首届“中国·中亚国家文学论坛”;中国作协还将与阿拉伯国家作家组织合作,做好明年在中国举办的第二届“中国·阿拉伯国家文学论坛”的筹备工作。

会上,与会者就完善文学交流机制沟通了看法。新加坡国家艺术理事会经理谢盛原认为,各国的作家、学者可以互相开展文学研究,拓展不

同的交流平台。希望在每年11月的新加坡作家节上能看到更多中国作家的面孔,也希望能够与鲁迅文学院在国际写作和作家培养方面实现合作。约旦作协主席阿拉扬·穆萨·穆斯塔法建议,除了重视文学翻译之外,还应该加强阿拉伯地区孔子学院的汉语教学,重视舞台艺术、电影等形式的交流,重视中阿学术界的交流,增强中阿文化交流互鉴。日本中国文化交流协会常务理事中野晓希望,能为中日两国青年作家创造周期性的交流机制。香港作家联会会长潘耀明提议,可以利用香港作为中外文化交流窗口的便利,积极组织国际性的作家论坛。

文学助力文明对话

马来西亚华人文化协会名誉会长戴小华用中文写作。在她看来,习近平主席提出共同建设“一带一路”的梦想,其人文基础是民心相通。这是对全人类共同价值的关注,能给文化发展和文明交流以启发。各国作家应该拓宽创作视野,借助文学作品来反映各国人民独特的民族传统和文化传承,并传达出文明交流的共同愿望。

“在写作中,国际化是一个不可忽视的因素。”柬埔寨作协主席布隆布尼表示,各国各地区需要加强联系,在文学、语言、传统等方面加深理解,“我们要对世界的多样性保持敬畏之心,去接受世界各个国家不同的文化,这也是现代化的重要部分。”

印度文学院秘书克普蒂万提·斯瑞尼瓦萨洛认为,文学的繁荣发展是衡量文明进步的一个标尺,从类别丰富的亚洲文学中,能看出亚洲文明的发展情况。文学在促进相互了解方面起着难以估量的作用,不仅在一国之内,文学也可以加强不同传统、区域和国家之间的联系,让不同文化的人相互交流。可见,文学不仅助力了文明的发展,同时也助力了文明的交流和对话。

参加座谈会的还有摩洛哥作协主席阿卜杜拉赫曼·阿拉姆、哈萨克斯坦作协主席乌卢克别克·叶斯道列特、缅甸作协主席觉温等。中国作协外联部主任张涛,副主任李锦琦、郑磊等与会。座谈会前,各国各地区代表还在中国现代文学馆副馆长梁飞、李洱,鲁迅文学院副院长邢春的带领下,分别参观了中国现代文学馆和鲁迅文学院,并详细了解了鲁迅文学院的作家培训机制。

中国作家协会少数民族文学发展工程2019年度少数民族文学译丛(民译汉)扶持篇目公告

中国作家协会少数民族文学发展工程2019年度少数民族文学译丛(民译汉)项目,收到符合规定的推荐作品8部。经中国作家协会少数民族文学发展工程办公室组织专家论证、评选,确定扶持作品4部。其中维吾尔语译作汉语1部,哈萨克语译作汉语1部,朝鲜语译作汉语2部。

现予公布。

中国作协少数民族文学发展工程办公室
2019年5月17日

申报人	民族	作品名	翻译语种(译为汉语)	体裁
甫拉提·阿不力米提	维吾尔族	那些岁月	维吾尔语	长篇小说
哈依夏·塔巴热克	哈萨克族	干粪块儿	哈萨克语	中短篇小说集
李玉花	朝鲜族	柳子明评传	朝鲜语	报告文学
金莲华	朝鲜族	飞吧,龙龙	朝鲜语	中短篇小说

2019年中国作协定点深入生活项目名单 中国作协2019年度少数民族文学重点作品扶持篇目 (见今日第2版)

“冯骥才记述文化五十年”国际学术研讨会在天津召开

本报讯 5月9日至10日,“冰河·凌汛·激流·漩涡——冯骥才记述文化五十年”国际学术研讨会在天津大学冯骥才文学艺术研究院召开。此次活动由中国作协、民进中央文化艺术委员会、天津大学、人民文学出版社、中国民协等单位联合主办,天津大学冯骥才文学艺术研究院承办,中国作协副主席吉狄马加出席并讲话。王蒙、陈建功、张抗抗、刘恒、邱华栋、韩美林、向云驹、贺绍俊、李辉、周立民、谢有顺等冯骥才在文学、艺术、文化遗产保护等领域的好友,以及来自英、法、德、意、韩等国的翻译家和汉学家等120余人参加开幕式。

吉狄马加高度评价了冯骥才在文学创作、文化遗产保护上的卓越贡献。他说,冯骥才是新时代文学中具有代表性的作家之一,也是中国当代文学史、文化史上有重要影响力的标志性人物。他用文字真实记录的这50年,是一部中国发生历史性变革的50年。与其说这是一部知识分子的个人思想史,不如说这是我们国家、民族在急剧变化中留下来的一种思想痕迹,具有很高的思想价值和学术价值。冯骥才走出书斋,将自己的文化理想、精神追求变成了一种行动,他在文化遗产保护上的贡献不亚于文本的贡献,展现了中国知识分子忧国忧民的爱国情怀。要研究一个“完整”的冯骥才,需要将其放在更远的文化历史的角度来看,他的小说承载着对历史文化的传承、民族精神符号的书写,无论是语言、文本修辞等各方面

均能体现出中华民族的特殊文化品质。而从民族源头找寻未来,对在当下坚定文化自信有启示意义。

“冯骥才记述文化五十年”精装套书由人民文学出版社同步推出。会上,人民文学出版社社长臧永清请冯骥才共同揭幕该书,并向其赠送了《俗世奇人》(足本)发行100万册的纪念品。2014年起,冯骥才在人民文学出版社陆续出版了《冰河》《凌汛》《激流中》《漩涡里》四部作品,而这套精装书正是人文社为这次国际学术研讨会举办而全新出版的合集。在这套作品中,冯骥才以非虚构的写作形式,记录了自己从年轻时代直至今日半个世纪以来的文化人生。冯骥才表示:“这部书我是从一个知识分子的亲历以及苦苦思考、追求与行动,表达了我们这一代与时代共命运的精神特性。”

研讨环节分为文学和文化遗产保护两个会场同时进行,与会者就“冯骥才记述文化五十年”系列作品研究、冯骥才的非虚构写作研究、冯骥才与文化遗产保护研究、知识分子精神史与时代转型研究等议题展开研讨。大家认为,“冯骥才记述文化五十年”系列作品是当代非虚构文学的代表性作品,在当代文学史、文化史、文化遗产保护史的书写和实践等多重意义上都具有重要价值。冯骥才的文学写作、艺术创作、文化遗产保护思想都值得进一步探讨,他本人作为社会转型期一代知识分子中的一员,同样值得深入研究。(刘雅)

推动网络文学高质量健康发展

第二届中国网络文学周在杭州举办

本报讯 5月11日至14日,第二届中国网络文学周在浙江杭州举行。中国作协副主席李敬泽,中国作协网络文学委员会主任陈崎嵘,中共浙江省委常委、宣传部部长朱国贤,中共浙江省委常委、杭州市委书记周江勇,中共浙江省委宣传部副部长葛学斌,中共杭州市委常委、宣传部部长戚哮虎等出席文学周开幕式。开幕式由中国作协网络文学中心主任何弘主持。

本届文学周以“守正道、创新局、出精品”为主题,旨在学习贯彻全国宣传思想工作会议和习近平总书记在全国政协文艺界社科界联组会上的重要讲话精神,引导网络作家守正创新,提倡“三讲”,抵制“三俗”,增强“四力”,反对历史虚无主义,以提高质量为生命线,坚持与时代同步伐,以人民为中心,以精品奉献人民,用明德引领风尚,做好为民族培根铸魂的工作,以实际行动庆祝新中国成立70周年。

李敬泽在开幕式致辞中说,党的十九大以来,全国网络作家深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想,学习领会习近平总书记关于文艺工作的重要论述,责任意识明显增强。越来越多的优秀网络作家投身现实题材创作,一大批现实题材网络文学作品脱颖而出,成为网络文学的一大热点。网络文学进入以提高质量为生命线的阶段,成为新时代中国特色社会主义文学不可

或缺的重要组成部分。此次网络文学周的主题“守正道、创新局、出精品”,正是对习近平总书记殷切嘱托的回应。广大网络作家要创作更多有高度、有内涵、有品位的网络文学作品。

李敬泽表示,当前网络文学的发展距离“精品”的要求仍存在一定的差距。网络文学要高质量健康发展,必须以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,守住讲好中国故事、传播中国声音、表达主流价值、传播正能量这条正道,充分发挥网络传播的新特点,大胆创新,努力创作出体现中国精神、中国气派、中国力量的网络文学精品。网络作家要肩负起自己的历史使命,在创作中绽放青春,为中华民族伟大复兴中国梦的实现作出自己应有的贡献,以优异成绩向新中国成立70周年献礼。

朱国贤说,浙江作为文化大省、文学大省和互联网大省,较早开始谋划网络文学发展。近年来,浙江大力实施网络文学引导工程,广泛团结引领网络作家朋友,探索建立网络文学作品评价机制,创作推出

一系列网络文学精品,推动浙江网络文学事业走在全国前列。广大网络文学作家和文学工作者要深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想,认真学习领会习近平总书记关于文艺工作的重要论述,牢固树立以人民为中心的创作导向,立足中国现实,根植中国大地,自觉承担起记录新时代、书写新时代、讴歌新时代的使命和任务,努力以精品奉献人民,用明德引领风尚。

活动期间,中国作协发布了《中国网络文学蓝皮书(2018)》,“2018中国网络小说排行榜”同时揭晓。浙江省作协发布了网络作家新生代培育行动——“新雨”计划;中国作协网络文学研究院公布《网络文学论丛》的出版情况,发布了相关8个课题研究项目进展情况,展示了首届“白马湖”网络文学评论大赛的阶段性成果;由中国作协网络文学中心主办的“歌唱祖国——全国优秀网络文学作品联展”活动同时启动。首届网络文学博览会也向公众开放。博览会以庆祝新中国成立70周年为主题,多方位展

示网络文学行业发展,为网络文学行业对接多元化交流平台的同时,也为网络作家提供与读者互动的空间。

一系列网络文学论坛和发布会也亮相本届文学周。李敬泽作了关于“守正道·创新局·出精品”的主题报告,网络文学改编影视作品推荐会、“网络文学是否需要职业化”论坛沙龙、“现实题材作品在网络文学行业的发展”主题互动活动等同时举行。白烨、欧阳友权、黄鸣奋、邵燕君、马季等评论家,唐家三少、无罪、猫腻、蝴蝶蓝等网络作家,以及文学网站、影视企业等相关代表就“网络文学的现实题材创作”、“网络文学的IP”、“文学网站的版权问题”等话题展开讨论。文学周期间还举行了“我的祖国——网络文学界庆祝新中国成立70周年”系列采访活动。网络作家们分赴拱墅、嘉善、绍兴三地采访创作、体验生活,感受祖国巨变,弘扬爱国精神。

第二届中国网络文学周由中国作协、中共浙江省委宣传部、中共杭州市委宣传部主办,中国作协网络文学中心、中国作协网络文学研究院、浙江省作协、杭州市文联,以及杭州高新区(滨江)党委、管委会、区政府承办。300余位网络作家、评论家、网络文学组织工作者、文学网站以及网络文学相关企业代表参加活动。

(李菁 李晓晨)



欢迎读者扫描二维码,关注《文艺报》微信服务号、订阅号